

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

À UNE SÉANCE ORDINAIRE du conseil municipal, tenue au centre communautaire à 19 h.

SONT PRÉSENTS les conseillers suivants :

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Pauline Farrugia       | 4. Normand Jolicoeur |
| 2. Marcella Davis Gerrish | 5. Claude Villeneuve |
| 3.                        | 6. Alain Beaulieu    |

ABSENT(S) : Monsieur Guy Veillette

FORMANT QUORUM sous la présidence de monsieur le maire Michael Page.

EST AUSSI PRÉSENT monsieur Daniel Décary, directeur général et secrétaire-trésorier.

**ORDRE DU JOUR**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 mars 2016
3. Informations émanant du Conseil
4. Période de questions portant sur les sujets apparaissant à l'ordre du jour

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE, GREFFE ET AFFAIRES JURIDIQUES**

5. Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire – Proclamation de la semaine de la municipalité
6. Association canadienne pour la santé mentale – Proclamation de la semaine de la santé mentale

**RESSOURCES HUMAINES ET RELATIONS DE TRAVAIL**

**FINANCES ET TRÉSORERIE**

7. Acceptation des comptes à payer
8. Déboursés de plus de 5 000 \$
9. Rapports des salaires nets – 2016-03

**GÉNIE ET TRAVAUX PUBLICS**

**PLANIFICATION ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE**

10. Permis sujet à un PIIA – 265, rue McKay
11. Permis sujet à un PIIA – 220-224, rue Mill
13. Demande de démolition – 315, rue Ladouceur
14. Demande de démolition – 3070, chemin Capelton
15. Règlement 2016-589 sur l'utilisation de l'eau potable – Adoption
16. MRC Memphrémagog – Nomination des patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux

**LOISIRS, CULTURE ET VIE COMMUNAUTAIRE**

17. Fête Nationale du Québec 2016 - Demande de subvention
18. Club de conservation du lac Massawippi – Demande de soutien pour la fête de la pêche et l'ensemencement du lac Massawippi

**SÉCURITÉ PUBLIQUE**

19. VARIA
20. Période de questions portant sur des sujets d'intérêt public local
21. Levée de l'assemblée

2016-04-04.01

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR MARCELLA DAVIS GERRISH  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

**2016-04-04.02**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 MARS 2016**

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR CLAUDE VILLENEUVE  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 mars 2016 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

**2016-04-04.03**

**INFORMATIONS ÉMANANT DU CONSEIL**

Le maire et les conseillers informent les citoyens de différents dossiers sur lesquels ils sont intervenus et d'événements à venir.

**2016-04-04.04**

**PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR LES SUJETS APPARAISSANT À L'ORDRE DU JOUR**

Quinze (15) citoyens assistent à la séance.

**INTERVENANTS**

**OBJETS**

Aucune question.

**2016-04-04.05**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET DE L'OCCUPATION DU TERRITOIRE – PROCLAMATION DE LA SEMAINE DE LA MUNICIPALITÉ**

ATTENDU QUE la « Semaine de la municipalité » se tiendra du 29 mai au 4 juin 2016;

ATTENDU QUE cet événement vise à promouvoir les actions et les valeurs qui caractérisent notre communauté, de même qu'à faire connaître les nombreux services offerts aux citoyennes et citoyens;

ATTENDU QUE le thème retenu vise à souligner l'importance de l'implication de chaque personne, par la mise en oeuvre d'actions concrètes, en vue d'assurer la vitalité de sa communauté;

SUR PROPOSITION FAITE PAR CLAUDE VILLENEUVE  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution;

QUE le conseil municipal proclame la semaine du 29 mai au 4 juin 2016 « Semaine de la municipalité » afin de souligner l'importance de l'implication de chaque personne, par la mise en oeuvre d'actions concrètes, en vue d'assurer la vitalité de sa communauté.

ADOPTÉE

**2016-04-04.06**

**ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE – PROCLAMATION DE LA SEMAINE DE LA SANTÉ MENTALE**

ATTENDU QUE la Semaine nationale de la santé mentale qui se déroule du 2 au 8 mai est le lancement d'une campagne annuelle de promotion de la santé mentale sur le thème « 7 astuces pour être bien dans sa tête »;

ATTENDU QUE la population possède une santé mentale susceptible d'être renforcée et développée et que les 7 astuces peuvent y contribuer;

ATTENDU QUE les actions favorisant la bonne santé mentale relèvent d'une responsabilité à la fois individuelle et collective, que cette dernière doit être partagée par tous les acteurs de la société, et que les municipalités ont un rôle important à jouer dans ce mouvement ;

ATTENDU QUE Mouvement santé mentale Québec, antérieurement le réseau québécois de l'Association canadienne pour la santé mentale, pilote la campagne

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

annuelle de promotion de la santé mentale et encourage l'implication de tous les acteurs de la société québécoise ;

ATTEND QU'il est d'intérêt public que toutes les villes et municipalités du Québec soutiennent cette campagne :

- en invitant les citoyennes et les citoyens à consulter les outils promotionnels de la campagne <etrebiendanssatete.ca>;
- en encourageant les initiatives et activités organisées sur le territoire;
- en proclamant le lancement de la Campagne annuelle de promotion de la santé mentale lors d'un conseil municipal.

Par conséquent, je Michael Page, maire de la municipalité du Village de North Hatley proclame par la présente la Campagne annuelle de promotion de la santé mentale 2016-2017 dans la municipalité du Village de North Hatley et invite tous les citoyens et citoyennes ainsi que toutes les entreprises, organisations et institutions à reconnaître les bénéfiques des « 7 astuces pour être bien dans sa tête ».

ADOPTÉE

**2016-04-04.07**

**ACCEPTATION DES COMPTES**

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR PAULINE FARRUGIA  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

D'accepter le paiement des comptes fournisseurs selon le relevé présenté en date du 4 avril 2016 par le Service de trésorerie :

Comptes réguliers au 4 avril 2016	117 030,94 \$
Paiement par prélèvement :	24 493,08 \$

ADOPTÉE

**2016-04-04.08**

**DÉBOURSÉS DE PLUS DE 5 000 \$**

SUR PROPOSITION FAITE PAR PAULINE FARRUGIA  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

D'autoriser les déboursés suivants :

FOURNISSEURS	DATE	FACTURE	MONTANT
<b>BOSSÉ ET FRERES INC.</b>			
LOCATION TRACTEUR JCB - AVRIL 2016	2016-01-27	25262	9 198.00 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>9 198.00 \$</b>
			<b>Taxes incluses</b>
<b>L'EXCELLENCE AGRICOLE DE COATICOOK</b>			
ENT. CAMIONS - BOBCAT T650 SKID - BATTERIE	2016-02-29	29628	730.31 \$
ENT. CAMIONS - JCB TRACTEUR - BRACKET SABLEUSE	2016-02-29	26629	772.96 \$
ENT. CAMIONS - JCB TRACTEUR - AILE DE CÔTÉ	2016-02-29	29630	144.16 \$
ENT. CAMIONS - JCB TRACTEUR - CAMERA REcul	2016-02-29	29631	937.18 \$
ENT. CHEMINS HIVER - LOCATION BOBCAT	2016-02-29	29632	2 246.50 \$
ENT. PARCS - LOCATION BOBCAT - LUMIÈRES NÖEL ET PATINOIRE	2016-02-29	39633	1 499.37 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>6 330.48 \$</b>
			<b>Taxes incluses</b>
<b>MARINA DE NORTH HATLEY - DIVERS TRAVAUX S'ÉCHELONNANT DE MAI 2015 À FÉVRIER 2016</b>			
<b><i>Gazon et terrassement</i></b>			
CONTRAT COUPE GAZON 2015 - 200 GARDNER	2016-03-10	1	402.41 \$
ENT. PARCS - NETTOYAGE 2015	2016-03-10	2	4 438.04 \$
CONTRAT COUPE GAZON 2015	2016-03-10	3	7 174.44 \$
ENT. PARCS TERRASSEMENT 2015	2016-03-10	5	2 184.53 \$
		<b>SOUS TOTAL</b>	<b>14 199.42 \$</b>

***Entretien station d'épuration***

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

ENT. STATION ÉPURATION 2015	2016-03-10	4	3 828.67 \$
ENT.PLUVIAL NETTOYAGE 2015 - 2070 LAC	2016-03-10	10	86.23 \$

**SOUS TOTAL 3 914.90 \$**

**Nettoyage de rues et trottoirs**

BALAYAGE DES RUES ET TROTTOIRS 2015	2016-03-10	6	4 426.54 \$
ENT.PARCS - VOYAGE COMPOST 2015	2016-03-10	7	241.45 \$
ENT. ÉGOUT - LOCATION EMBARCATION 2015	2016-03-10	8	229.95 \$
BALAYAGE DES RUES ET TROTTOIRS 2015	2016-03-10	9	2 345.49 \$

**SOUS TOTAL 7 243.43 \$**

**TOTAL 25 357.75 \$**

**Taxes incluses**

**RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON**

MISSION D'AUDIT 2015 - PROGRESSIVE EN DATE DU 12  
MARS 2016

2016-03-21 FAC1283136 8 968.05 \$

**TOTAL 8 968.05 \$**

**Taxes incluses**

ADOPTÉE

**2016-04-04.09 RAPPORTS DES SALAIRES NETS – 2016-03**

9 employés et 7 membres du conseil : **28 603,87 \$**

**2016-04-04.10 PERMIS SUJET À UN PIIA – 265, MCKAY**

ATTENDU QUE le CCUP a tenu une séance ordinaire le 31 mars 2016;

ATTENDU la demande formulée en vue du remplacement du revêtement extérieur qui est présentement en déclin de vinyle blanc, par du bardeau de cèdre (Maibec) de couleur grise sur les quatre façades et en vue du remplacement des fenêtres en maintenant les mêmes ouvertures.

ATTENDU QUE l'aspect architectural du bâtiment prévu s'insère bien dans son environnement et a été approuvé;

ATTENDU QUE le projet doit correspondre aux normes de la réglementation en vigueur lors du dépôt final du projet;

ATTENDU la recommandation favorable du CCUP;

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR ALAIN BEAULIEU  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE le conseil accepte la recommandation du CCUP.

ADOPTÉE

**2016-04-04.11 PERMIS SUJET À UN PIIA – 220-224, RUE MILL**

ATTENDU QUE le CCUP a tenu une séance ordinaire le 31 mars 2016;

ATTENDU la demande formulée en vue du remplacement du revêtement extérieur de la façade donnant sur le côté de la Marina par le produit qui fut utilisé pour la rénovation de deux autres façades dans le passé et en vue de l'ajout d'un avant toit afin de reproduire le style du bâtiment de la façade du côté de la station-service ;

ATTENDU QUE l'aspect architectural de la rénovation est une suite de ce qui a déjà été fait.

ATTENDU la recommandation favorable du CCUP.

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR CLAUDE VILLENEUVE  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE le conseil accepte la recommandation du CCUP.

ADOPTÉE

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

**2016-04-04.12**

**DEMANDE DE DÉMOLITION – 315, RUE LADOUCEUR**

ATTENDU QUE le CCUP a tenu une séance ordinaire le 31 mars 2016;

ATTENDU la demande formulée en vue de la démolition du bâtiment principal et du bâtiment secondaire au 315, rue Ladouceur;

ATTENDU le piètre état et la faible valeur de ces bâtiments;

ATTENDU QUE le bâtiment principal est inhabité depuis plus de 15 ans;

ATTENDU QUE ces bâtiments sont compris dans le territoire correspondant au site patrimonial défini par le règlement 277;

ATTENDU la recommandation favorable du CCUP.

**SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR ALAIN BEAULIEU  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS**

QUE le conseil accepte la recommandation du CCUP et autorise la démolition de ces deux bâtiments.

ADOPTÉE

**2016-04-04.13**

**DEMANDE DE DÉMOLITION – 3070, CHEMIN CAPELTON**

ATTENDU QUE le CCUP a tenu une séance ordinaire le 31 mars 2016;

ATTENDU la demande formulée en vue de la démolition d'un bâtiment accessoire au 3070, chemin Capelton;

ATTENDU le piètre état et la faible valeur de ce bâtiment;

ATTENDU QUE ce bâtiment est compris dans le territoire correspondant au site patrimonial défini par le règlement 277;

ATTENDU la recommandation favorable du CCUP.

**SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR CLAUDE VILLENEUVE  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS**

QUE le conseil accepte la recommandation du CCUP et autorise la démolition de ce bâtiment accessoire.

ADOPTÉE

**2016-04-04.14**

**RÈGLEMENT 2016-589 SUR L'UTILISATION DE L'EAU POTABLE – ADOPTION**

ATTENDU QUE la *Municipalité du Village de North Hatley* adopte un règlement visant à régir l'utilisation de l'eau potable en vue de préserver la qualité et la quantité de la ressource;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du 7 mars 2016;

ATTENDU QUE les membres du Conseil déclarent avoir reçu copie du présent règlement, en avoir fait lecture et en dispenser de la lecture.

**SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR ALAIN BEAULIEU  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS**

QUE le règlement 2016-589 sur l'utilisation de l'eau potable soit adopté avec dispense de lecture, une copie dudit règlement ayant été remise aux conseillers qui déclarent l'avoir lu et renoncer à sa lecture conformément à la loi.

ADOPTÉE

**2016-04-04.15**

**MRC MEMPHRÉMAGOG – NOMINATION DES PATROUILLEURS NAUTIQUES À TITRE D'INSPECTEURS MUNICIPAUX**

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

ATTENDU QUE la MRC de Memphrémagog et la municipalité de North Hatley ont convenu d'une entente intermunicipale relative à la patrouille nautique sur le lac Massawippi et la rivière Massawippi;

ATTENDU QUE les patrouilleurs nautiques, Samuel Morin, Maxime Lefebvre, Sabrina Asselin-Généreux, Isaac Martin, Anthony Leroux et Antoine Lefebvre, sont embauchés pour la saison 2016 pour assurer notamment :

- l'application des ententes de délégation de compétence et des ententes de services avec la MRC de Memphrémagog sur le lac Massawippi et la rivière Massawippi;
- l'application des règlements édictés en conformité avec la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*;
- l'application, entre autres et non limitativement, des règlements suivants, à savoir :
  - *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
  - *Règlement sur les petits bâtiments*
  - *Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance*
  - *Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes*

ATTENDU QUE chacune des municipalités riveraines doit nommer les patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux, par résolution, aux fins d'application des règlements cités;

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR NORMAND JOLICOEUR  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE les patrouilleurs nautiques, Samuel Morin, Maxime Lefebvre, Sabrina Asselin-Généreux, Isaac Martin, Anthony Leroux et Antoine Lefebvre, soient nommés inspecteurs municipaux, aux fins d'application des règlements énumérés ci-dessus, pour la période du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2016.

ADOPTÉE

2016-04-04.16

**FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC 2016 - DEMANDE DE SUBVENTION**

ATTENDU QUE la Municipalité du Village de North Hatley envisage la réalisation d'une programmation d'activités à l'occasion des festivités entourant la Fête Nationale du Québec, édition 2016 ;

ATTENDU QUE la Municipalité du Village de North Hatley s'apprête à présenter une demande dans le cadre du programme d'assistance financière aux célébrations locales de la Fête Nationale du Québec;

ATTENDU QUE cette demande respecte les règles d'admissibilité.

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR PAULINE FARRUGIA  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE le Conseil de la Municipalité du Village de North Hatley autorise le dépôt d'une demande d'assistance financière auprès du Mouvement national des Québécoises et Québécois pour l'organisation des festivités locales de la Fête Nationale du Québec, édition 2016;

QUE le directeur général et secrétaire-trésorier, monsieur Daniel Décary, soit autorisé à signer, pour et au nom de la Municipalité du Village de North Hatley, tous les documents requis dans le cadre de la demande de subvention auprès du Mouvement national des Québécoises et Québécois.

ADOPTÉE

2016-04-04.17

**CLUB DE CONSERVATION DU LAC MASSAWIPPI – DEMANDE DE SOUTIEN  
POUR LA FÊTE DE LA PÊCHE ET L'ENSEMENCEMENT DU LAC MASSAWIPPI**

**PROCÈS-VERBAL  
VILLAGE DE NORTH HATLEY**

**4 AVRIL 2016**

ATTENDU les demandes de soutien présentées par le Club de conservation du Lac Massawippi pour l'ensemencement du lac et pour la tenue de la Fête de la pêche en herbe, au quai municipal, le 5 juin prochain;

ATTENDU QUE ces demandes ont pour but d'assurer la continuation des opérations d'ensemencement du lac Massawippi assurant ainsi la pêche pour les générations futures;

ATTENDU la volonté de la Municipalité de s'associer à l'organisme Club de conservation du lac Massawippi pour la tenue de l'événement la fête de la pêche en herbe;

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR ALAIN BEAULIEU  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE la Municipalité permette l'accès au site du quai municipal pour la tenue de la fête, le 5 juin 2016;

QUE la Municipalité octroie une contribution de cinq cent dollars (500 \$), pour faciliter la réalisation de ces deux projets;

QUE la dépense soit imputée au poste budgétaire 02 701 91 959.

ADOPTÉE

**2016-04-04.18**

**VARIA**

**2016-04-04.19**

**PÉRIODE DE QUESTIONS PORTANT SUR DES SUJETS D'INTÉRÊT PUBLIC LOCAL**

**INTERVENANTS**

**OBJETS**

Paul St-Pierre	Plan de gestion- PPU (traduction)
Paul Parker	Règlement sur l'utilisation de l'eau potable
David Campbell	Agenda des séances du conseil et projet Laliberté
Michael Grayson	Patrimoine (démolition-conservation)
Résidente du Canton	Condos sur le chemin Capelton (hors territoire)

**2016-04-04.20**

**LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

À 19h45, les sujets apparaissant à l'ordre du jour ayant été traités;

SUR PROPOSITION DÛMENT FAITE PAR MARCELLA DAVIS GERRISH  
IL EST RÉSOLU UNANIMEMENT PAR LES CONSEILLERS

QUE la présente séance soit levée et fermée.

ADOPTÉE

\_\_\_\_\_  
Michael Page  
Maire

\_\_\_\_\_  
Daniel Décary  
Directeur général et secrétaire- trésorier adjoint

Je, Michael Page, atteste que  
la signature du présent procès-verbal  
équivalut à la signature par moi de  
toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.